Kartell



Maui Soft

Tribute to Vico Magistretti

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiali: struttura: tubo in acciaio cromato; seduta e schienale: poliuretano rivestito in tessuto.
Prodotto conforme alla normativa UNI EN 1728/2002: mobili domestici, sedute, metodi di prova, determinazione della resistenza e durabilità.
Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n° 126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n° 101 "Regolamento di attuazione".
Manutenzione del tessuto: vedi scheda riportata in fondo.
EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: salire sulla seduta con i piedi, sedersi sullo schienale, utilizzare il prodotto come scaletta. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto.
La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito ad un uso non corretto del prodotto stesso.

INFORMATIONS PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Materials: frame: chrome-plated steel; seat and back: upholstered polyurethane
Certified UNI EN 1728/2002 product: domestic furniture, seating, test methods, determination of strenght and durability.
Note: this technical specifications form of the product is in accordance with the Law n. 126 of the 10th April 1991 "Norms regarding consumer information" and with the decree n. 101 of the 8th February 1997 "Implementation regulation".
Fabric maintenance: see card at bottom
AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USE: stand on the armchair, seat on the back, use the armchair as a ladder. Kartell will accept no liability for any damages caused to property or persons subsequent to incorrect handling of the product.
If the assistance of the manufacturer is required to rectify faults arising from incorrect installation or use, this assistance is not covered by the guarantee.

MITTEILUNG DES HERSTELLERS FÜR DEN KÄUFER

Material: Gestell: verchromtes Stahlrohr; Sitz und Rückenlehne: mit Stoff bezogenes Polyurethan
Hergestellt gemäß der Norm UNI EN 1728/2002: Wohnmöbel, Sitzmöbel, Prüfmethoden, Bestimmung von Widerstandsfähigkeit und Dauerhaftigkeit.
Hinweis: Das vorliegende Produktdatenblatt entspricht den Festlegungen des Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 "Bestimmungen zur Verbraucherinformation" und dem Gesetzeserlass Nr. 101 vom 8. Februar 1997 "Durchführungsregelung".
Stoffpflege: vgl. unten stehende Informationen.

VERMEIDEN SIE DIE FOLGENDEN UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCHSWEISEN: Besteigen der Sitzfläche mit den Füßen, Setzen auf die Rückenlehne, Verwendung des Produktes als Leiter. Kartell lehnt jegliche Haftung für Sach- oder Personenschäden ab, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Produktes hervorgerufen werden. Die Garantie umfasst keinerlei Hilfsleistung oder Reparatur des Produktes oder seiner Teile, die in Folge eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes beschädigt wurden.

COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Matériaux : structure : tube en acier chromé ; assise et dossier : polyuréthane revêtu de tissu. Produit conforme à la norme UNI EN 1728/2002 : meubles de la maison, sièges, banc d'essai, détermination de la résistance et de la durabilité.
Avertissement : la présente fiche produit est conforme aux dispositions de la Loi du 10 avril 1991 n° 126 "Norme pour l'information du consommateur" et du décret du 8 février 1997 n° 101 "Règlement de mise en application".
Entretien du tissu : voir fiche reproduite en bas.
LES UTILISATIONS NON CONFORMES CI-DESSOUS SONT A EVITER: monter sur le siège avec les pieds, s'asseoir sur le dossier, utiliser le produit comme escabeau. Kartell décline toute responsabilité pour les dommages causés à des choses ou à des personnes suite à une utilisation non conforme du produit. La garantie ne comprend pas toute forme d'assistance ou de réparation du produit ou de ses éléments endommagés suite à une utilisation non conforme du produit lui-même.

COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR

Materiales: estructura: tubo de acero cromado; asiento y respaldo: poliuretano revestido de tejido. Producto conforme con la normativa UNI EN 1728/2002: muebles domésticos, asientos, métodos de ensayo, determinación de la resistencia y de la durabilidad.
Advertencia: la presente ficha de producto cumple las disposiciones establecidas por la Ley N.° 126 del 10 de abril de 1991, "Normas para la información del consumidor", y por el decreto N.° 101 del 8 de febrero de 1997, "Reglamento de ejecución".
Mantenimiento del tejido: ver la ficha que se incluye al final
EVITE SU USO IMPROPIO: subir con los pies sobre el asiento, sentarse en el respaldo, utilizar el producto como escalera.Kartell declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del uso incorrecto del producto. La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de partes del mismo, en caso de daños causados por el uso incorrecto.

COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR

Materiais: estrutura: tubo em aço cromado; assento e encosto: poliuretano revestido com tecido.
Produzido de acordo com a normativa UNI EN 1728/2002: móveis domésticos, assentos, métodos

de prova, determinação da resistência e durabilidade.
Advertência: a presente ficha produto respeita as disposições da Lei n° 126, de 10 de Abril de 1991 “Normas para a informação do consumidor” e o decreto n° 101, de 8 de Fevereiro de 1997 “Regulamento de actuação”.
Manutenção do tecido: ver ficha no fundo.
EVITAR OS SEGUINTES USOS IMPRÓPRIOS: subir sobre o assento com os pés, sentar-se nas costas, utilizar o produto como se fosse uma escada. A Kartell declina qualquer responsabilidade por prejuízos causados a coisas ou a pessoas decorrentes de um uso não correcto do produto.
A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do mesmo que sofreram prejuízo na sequência de um uso não correcto do próprio produto.

メーカーからご購入者へのお知らせ

材質：フレーム：スチールパイプ、クローム仕上げ。座面および背もたれ：ポリウレタン、ファブリック張り。
本製品は、UNI EN 1728/2002規格（家庭用家具-椅子、テスト方法-耐久性測定）に適合しています。
ご注意：本製品仕様書は、1991年4月10日法律第１２６号「消費者情報規範」および1997年2月8日法令第101号「実施規定」に従っています。
ファブリックのお手入れ方法：下記を参照してください。
次のような使い方はしないでください：シートの上に立ったり、背もたれの上に座ったり、梯子に代用したりすること。本製品の不適切な使用による、物や人への損害について、Kartell社は一切の責任を負いません。
本製品の不適切な使用による全体または部分的損害は、一切保証の対象とはなりません。

制造商致购买者声明

结构材质：镀铬钢管；坐垫和靠背材 质：聚氨酯涂层织物。
产品符合EN1728/2002标准：家具-座椅-检验方法-坚固耐用性的测定
说明　此产品保修卡遵守1991年4月10日第126号“消费者信息法”和1997年2月8日第101号“贯彻条例”。
面料的保养：请参阅底部表格
避免使用乙醇或含有小剂量丙酮，三氯乙烯和氨（溶解）的清洗剂。
请避免以下不当使用：站在椅子上、或将产品当作梯凳使用。
企业联合拒绝对由于使用不当而造成的所有损失负任何责任。
本保证不包含某些类型的辅助设备或由于对产品使用不当而造成的损坏的修理和赔偿。

소비자 정보

재질: 프레임: 관형의 크롬 스틸; 좌석과 등받이: 폴리 우레탄 코팅 직물
이 제품은 UNI EN 1728/2002 규정을 준수합니다. 국내 가구-시트-테스트 방법-내성 및 지속성 결정.
경고: 이 제품 카드는 1991년 4월 10일자 법률 조항 번호 126, “소비자 정보와 관련한 기준” 및 1997년 2월 8일자 법령 번호 101, “이행 규정”을 준수합니다.
직물의 관리: 아래의 설명 자료를 보십시오.
다음과 같은 부적절한 사용을 피해 주십시오: 제품 위에 올라 서는 것, 등받이 위에 앉는 것, 제품을 사다리로 사용하는 것. Kartell은 제품의 부적절한 사용으로 인해 야기된 물건 또는 신체 손상에 대한 책임을 지지 않습니다. 부적절한 사용으로 인해 제품 또는 부품이 손상될 경우 보증되지 않습니다.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

Материалы: каркас: трубка из хромированной стали; сидение и спинка: полиуретан с тканевой обивкой.
Изделие соответствует нормам UNI EN 1728/2002: бытовая мебель – сидения – методы проверки – определение прочности и долговечности.
Примечание: форма спецификации на изделие соответствует Закону № 26 от 10 апреля 1991 г. «Информация, предоставляемая потребителю» и Декрета № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регулирование исполнения».
Уход за тканью: см. схему ниже.
НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: не следует вставать на сидение, садиться на спинку, использовать изделие в качестве лестницы. Kartell снимает с себя любую ответственность за повреждения, причиненные предмету или человеку, вследствие неправильной эксплуатации изделия. Гарантия не распространяется на ремонт изделия или его компонентов, а также на помощь со стороны изготовителя, если необходимость в оных возникла вследствие неправильной эксплуатации изделия.

معلومات من الشركة المنتجة إلى المشتري

المواد: البنيان: أنبوب من الصلب المطلي بالكروم؛ القاعدة والمسند الخلفي: البوليوريثين المكسو بالنسيج.

المنتوج مطابق لقانون UNI EN 1728/2002 : أثاث منزلي – كراسي – طرق إختبار – تحديد قوة التحمل ومدة الصلاحية

تحذير : بطاقة المنتوج الحاليه تستجيب لمقتضيات القانون عدد 126 المؤرخ في 10 أبريل 1991 المتعلق بـ"قواعد إعلام المستهلك" وكذلك للمرسوم

عدد101 المؤرخ في 8 فبراير 1997 المتعلق بـ" النظام التنفيذي"

صيانة النسيج: أنظر البطاقة المتواجدة بأسفل.

تجنب هذه الاستعمالات الخاطئة: الصعود على موضع الجلوس بالأقدام، الجلوس على ظهر الكرسي، استعمال المنتوج كسلم.

لا تتحمل شركة كارتل أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشياء أو الأشخاص نتيخة الاستعمال الخاطئ للمنتوج.

الضمان لا يشمل أي نوع من المساعدة أو أي تصليح للمنتوج أو لأجزاء منه إذا كان الضرر ناتجا عن استعمال خاطئ.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Struttura in acciaio cromato: pulire il prodotto con un panno morbido imbevuto di sapone o detersivi liquidi neutri, oppure utilizzare prodotti specifici per la pulizia di superfici cromate.
Seduta e schienale: tessuto non sfoderabile, per la pulizia delle differenti tipologie vedere tabella.
Rimuovere polvere e macchie secche spazzolando il tessuto; utilizzare smacchiatori chimici per le macchie più resistenti, testando prima il prodotto in una zona non visibile. Evitare di sfregare il tessuto in modo troppo energico per non creare degli aloni di strofinatura.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Chrome-plated steel frame: use moist soft cloth and soap or neutral liquid detergent to clean this product or use cleaning products specifically made for the cleaning of chrome surfaces.
Seat and back: the fabric is not removable; consult the table for the cleaning of different types of fabrics.
Brush the fabric to remove spots and dirt. Use chemical spot removers on the most stubborn stains, testing the product first in an area that cannot be seen. Avoid rubbing the material too vigorously to prevent leaving rings.

HINWEISE ZUR PFLEGE

Gestell aus verchromtem Stahl: Reinigen Sie den Artikel mit einem weichen Lappen mit Seife oder flüssigem Neutralreiniger, oder verwenden Sie spezielle Produkte für die Reinigung von verchromten Oberflächen.
Sitz und Rückenlehne: Der Bezug kann nicht abgezogen werden, weitere Informationen für die Reinigung der verschiedenen Stoffarten finden Sie in der Tabelle.
Entfernen Sie Staub und trockene Flecken durch Bürsten, hartnäckige Flecken können mit einem chemischen Reinigungsmittel entfernt werden, testen Sie aber vorher das Reinigungsmittel an einer nicht sichtbaren Stelle. Den Stoff nicht zu kräftig reiben, damit keine Ränder zurückbleiben.

CONSEILS DE NETTOYAGE

Structure en acier chromé : nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux imbibé de savon / de détergent liquide neutre ou utiliser un produit spécialement prévu pour le nettoyage des surfaces chromées.
Assise et dossier : tissu non déhoussable. Pour le nettoyage des différents types, voir le tableau.
Enlever la poussière et les tâches sèches en brossant le tissu. Utiliser des détachants chimiques pour les tâches les plus résistantes après avoir d'abord testé le produit à un endroit non visible. Eviter de frotter le tissu de manière trop énergique car cela pourrait créer des auréoles dues au frottement.

INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO

Estructura en acero cromado: limpiar el producto con un paño suave impregnado de jabón o

detergente neutro, o bien utilizar productos específicos para la limpieza de superficies cromadas.
Asiento y respaldo: tejido no desenfundable; para obtener información sobre la limpieza de los distintos tipos, consultar la tabla.
Quitar el polvo y las manchas secas cepillando el tejido; utilizar un quitamanchas químico para las manchas más resistentes, probando primero el producto en una zona no visible. Evitar frotar el tejido muy enérgicamente para no crear zonas donde se vea el efecto del frotado.

INSTRUÇÕES PARA A MANUTENÇÃO

Estrutura em aço cromado: limpar o produto com um pano suave embebido em sabão ou detergente líquido neutro; em alternativa usar produtos específicos para limpeza de superfícies cromadas.
Assento e encosto: tecido não desforrável; para saber como limpar os diferentes tipos, consultar a tabela.
Remover o pó e nódoas secas escovando o tecido; utilizar um tira-nódoas químico para as manchas mais resistentes, experimentando primeiro o produto numa zona não visível. Evitar esfregar o tecido com demasiada energia para não deixar marcas.

お手入れ方法

スチール製クローム仕上げのフレーム： 柔らかい布に石鹸水または液体中性洗剤lを含ませて拭いてください。またはクローム仕上げ素材のお手入れ専用の製品をお使いください。
座面および背もたれ：張り地は取り外せません。お手入れ方法については、素材のタイプに従って表を参照してください。
布にブラシをかけて、埃や乾いたシミを除去してください。取れにくいシミには、シミ抜き剤を使用してください。その際には、まず目立たない部分で試してください。布を強く擦ると、擦った部分の色が褪せることがありますので、ご注意ください。

维护说明

镀铬钢结构：用一块沾有肥皂或中性液体清洁剂的抹布清洁该产品，或者也可采用镀铬表面专用的清洁剂清洗。
座位与靠背：布料无法脱除，要清洁不同的类型请参阅表格。
刷去布料上的灰尘和干燥的污渍；如果污渍较顽固，可以使用化学去污剂，但要先在外部无法看见的地方测试一下。不要过度用力摩擦面料，以免产生毛球。

관리 지침

크롬 스틸 프레임: 액체 중성 세제 또는 비누로 적신 부드러운 천으로 제품을 닦아주시거나, 또는 크롬 전문 세정을 위한 특정 제품을 사용하십시오.
좌석과 뒷면: 원단이 분리되지 않으므로, 다른 타입의 청소에 관한 표를 확인해 주십시오.
원단을 솔질하여 먼지와 마른 얼룩 제거; 잘 지워지지 않는 얼룩에는 먼저, 제품의 보이지 않는 부분에 화학 성분의 클렌저를 테스트 해 본 후 사용하십시오. 마찰에 의한 얼룩을 피하기 위해서는 너무 강력하게 원단을 문지르지 마십시오.

ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Каркас из хромированной стали: изделие очищают мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе или нейтральном жидком моющем средстве, либо используя средства, специально предназначенные для очистки хромированных поверхностей.
Сидение и спинка: несъемная тканевая обивка, рекомендации по очистке в зависимости от типа см. в таблице.
Пыль и сухие пятна с ткани удаляют щеткой; для въевшихся пятен следует использовать химический пятновыводитель, предварительно проверив его действие на невидном участке изделия. Не следует слишком сильно тереть ткань во избежание образования блестящих потертостей.

تعليمات الصيانة

الهيكل من الفولاذ المطلي بالكروم: قم بتنظيف المنتج بواسطة منشفة ناعمة مبللة بالصابون أو منظفات سائلة محايدة، أو استخدم منتجات متخصصة لنظافة الأسطح المطلية بالكروم.
المقعد ومسند الظهر: نسيج غير قابل للإزالة؛ ولتنظيف الأنواع المُختلفة انظر الجدول.

قم بإزالة الأتربة والبقع الجافة بتنظيف النسيج بلافرشاة؛ واستخدم المنظفات الكيميائية للتخلص من البقع العنيدة مع اختبار المنتج أولا في منطقة غير مرئية. تجنَّب فرك النسيج بقوة شديدة حتى لا تتسبب في تكوين هالات من الكشط.

MAUI SOFT TREVIRA





MAUI SOFT KVADRAT DIVINA 3





2895 - 2896 • © Kartell S.p.A. giugno 2012

Kartell

Divisione Habitat • Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • 20082 Binasco MI
tel. +39 02 90012 1 • fax +39 02 9009 1212 • www.kartell.it • e-mail: kartell@kartell.it